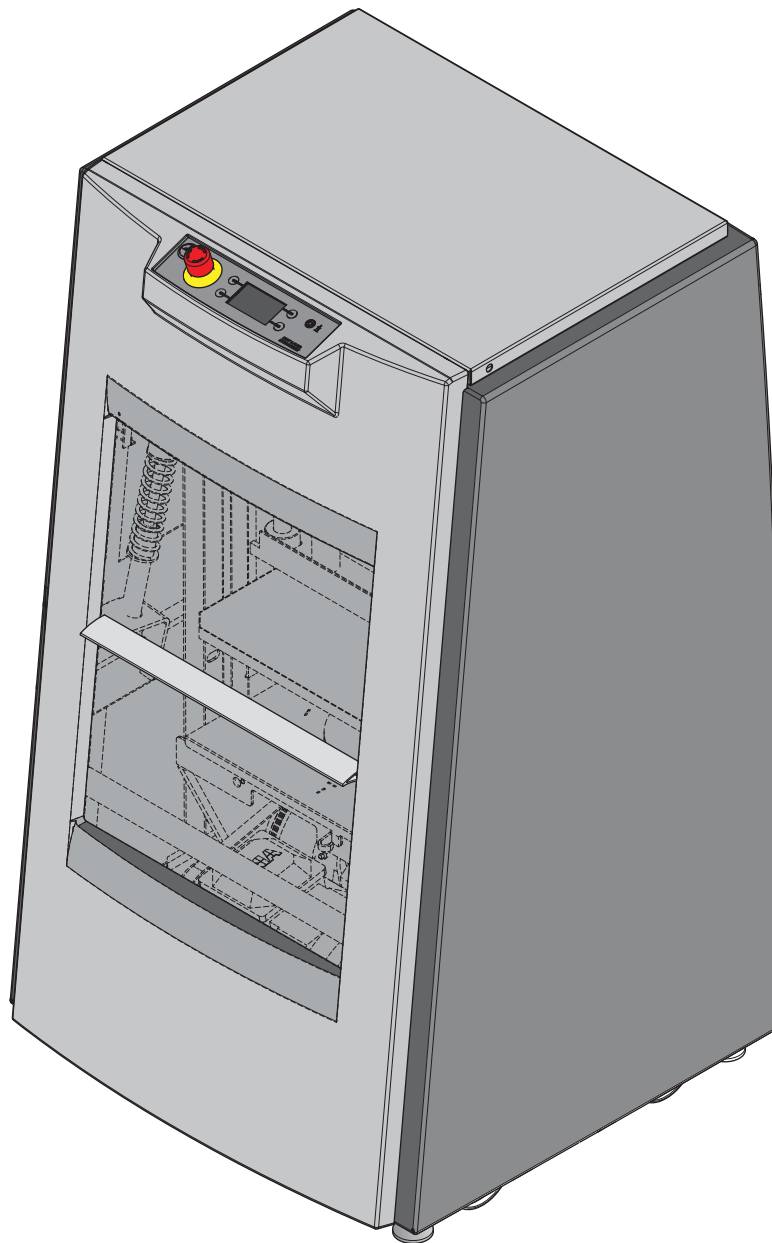


Manual SK550 1.1



© **Fast & Fluid Management B.V.**

Este manual não pode ser parcial nem integralmente reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, nem pode ser reproduzido ou transmitido de qualquer forma ou por qualquer meio electrónico ou mecânico, fotocópia ou gravação sem a autorização prévia por escrito da Fast & Fluid Management B.V.

Este manual pode conter imprecisões técnicas ou erros tipográficos.

A Fast & Fluid Management B.V. reserva o direito de, ocasionalmente, rever este manual e o seu conteúdo, sem que a Fast & Fluid Management B.V. tenha a obrigação de avisar quaisquer pessoas dessa revisão ou alterações.

Os pormenores e os valores especificados neste manual são valores médios e foram compilados de forma cuidadosa. Eles não são vinculativos, contudo, a Fast & Fluid Management B.V. renuncia qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos sofridos como resultado da confiança depositada na informação disponibilizada neste documento ou na utilização de produtos, processos ou equipamento aos quais este manual se aplica. Não se garante que a utilização da informação ou dos produtos, processos ou equipamento aos quais este manual se aplica, não infringem quaisquer patentes ou direitos de terceiros. A informação disponibilizada não exime o utilizador de realizar as suas próprias experiências e testes.

Índice

1	Acerca deste manual	5
1.1	Como utilizar o manual.....	5
1.2	Registo de alterações.....	5
2	Segurança	7
2.1	Finalidade prevista	7
2.2	Responsabilidade	7
2.2.1	Responsabilidade geral.....	7
2.2.2	Responsabilidade específica da máquina.....	7
2.3	Qualificações dos utilizadores para a instalação.....	7
2.4	Certificação CE.....	8
2.5	Símbolos de segurança na máquina	8
2.6	Símbolos de segurança no manual.....	8
2.7	Eliminação da máquina	8
3	Manual do operador	9
3.1	Descrição.....	9
3.1.1	Vista geral da máquina.....	9
3.1.2	Vista geral do painel de controlo	10
3.1.3	Placa de características: número de série	10
3.1.4	Placa de características: detalhes.....	10
3.2	Operação.....	11
3.2.1	Desligar a máquina	11
3.2.2	Ligar a máquina quando esta estiver em hibernação	11
3.2.3	Procedimento geral de agitação.....	11
3.2.4	Posicionamento da lata	11
3.2.5	Arranque a máquina.....	13
3.2.6	Ajuste o tempo de agitação durante a operação (opcional).....	13
3.2.7	Retire a lata	14
3.2.8	Pare o funcionamento manualmente	14
3.2.9	Utilização do interruptor de paragem de emergência	14
3.2.10	Reinicie a máquina.....	14
3.3	Manutenção.....	15
3.3.1	Instruções de segurança gerais para efeitos de manutenção.....	15
3.3.2	Limpeza geral: após cada operação	15
3.3.3	Manutenção periódica: semanal	15
3.3.4	Manutenção periódica: mensal	15

4	Instalação	17
4.1	Desembale a máquina.....	17
4.1.1	Remova o cartão	17
4.1.2	Remova a folha de plástico	17
4.1.3	Desbloqueie a máquina.....	18
4.1.4	Remova os blocos de madeira	18
4.1.5	Remova os suportes de transporte	19
4.1.6	Remova as vigas de madeira	19
4.1.7	Elimine o material de embalagem	19
4.2	Posicione a máquina	20
4.2.1	Desloque a máquina da palete.....	20
4.2.2	Desloque a máquina para o local final	20
4.2.3	Alinhe a máquina.....	21
4.3	Conclua a instalação	21
4.4	Selecione o código de ID de utilizador	21
5	Resolução de problemas	23
5.1	Procedimento geral de resolução de problemas	23
5.2	Contactar a assistência técnica.....	23
5.3	Mensagens de erro e outras falhas	23
6	Dados técnicos	25
6.1	Especificações gerais.....	25
6.2	Dimensões e massa	25
6.3	Condições ambiente.....	25
6.4	Nível de ruído	26
6.5	Classificações de segurança.....	26
6.6	Especificações elétricas	26
6.7	Esquema elétrico.....	27

1 Acerca deste manual

O manual contém informações necessárias para:

- instalar
- operar
- realizar trabalhos básicos de manutenção
- corrigir pequenos problemas.

No manual, a SK550 1.1 e todas as suas versões são designadas de 'máquina'.

Este manual contém as instruções originais. O idioma original do manual é o inglês. Todas as restantes versões são traduções das instruções originais.

1.1 Como utilizar o manual

Para utilização segura da máquina, é importante que:

- 1 Se familiarize com a sua estrutura e conteúdo.
- 2 Leia atentamente o capítulo sobre a segurança e se certifique de que compreendeu todas as instruções. Consulte o capítulo 2.
- 3 Para executar as tarefas na totalidade e pela ordem especificada.

1.2 Registo de alterações

Edição	Editor	Verificar	Data	Descrição
1.0	ET	TB	03/2015	Primeira edição

2 Segurança



AVISO

Leia o manual antes de instalar ou utilizar a máquina. A inobservância deste passo pode resultar em ferimentos, morte ou danos materiais.

2.1 Finalidade prevista

A máquina foi concebida para agitar corantes dentro de uma lata. Qualquer outra utilização da máquina é estritamente proibida.

2.2 Responsabilidade

2.2.1 Responsabilidade geral

As nossas máquinas e acessórios estão em total conformidade com os regulamentos da CE. Quaisquer modificações podem resultar na inobservância dos requisitos de segurança da CE, pelo que são proibidas. A Fast & Fluid Management B.V. não aceitará qualquer responsabilidade se tiverem sido realizadas modificações nas máquinas e/ou nos acessórios.

A Fast & Fluid Management B.V. não é responsável pela inobservância das regras referidas abaixo:

- A máquina destina-se exclusivamente à utilização no interior.
- Esta máquina só pode ser utilizada para fins comerciais. Não se trata de um eletrodoméstico.
- Observe todos os regulamentos de segurança locais.
- Observe os requisitos mínimos da estrutura do edifício em termos de capacidade de carga do pavimento.
- Coloque a máquina num espaço bem iluminado e ventilado.
- Instale e ligue a máquina de acordo com as instruções deste manual.
- Ligue a máquina a uma tomada de parede com ligação à terra.
- Não use cabos de extensão ou cabos de alimentação desadequados.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação permite um acesso desimpedido.
- Não coloque objetos em cima da máquina.
- Não utilize uma máquina danificada. Se tiver dúvidas, contacte o seu fornecedor. Consulte § 5.2.
- Mantenha a máquina em boas condições. Certifique-se de que peças com defeito são imediatamente substituídas.
- Substitua as peças apenas por peças de substituição originais da Fast & Fluid Management B.V.

Todos os trabalhos de manutenção fora do âmbito deste manual têm de ser realizados por um técnico de assistência qualificado formado e certificado pela Fast & Fluid Management B.V.

2.2.2 Responsabilidade específica da máquina

A máquina não pode ser usada num ambiente onde possam ocorrer vapores explosivos (zona ATEX). É possível agitar corantes que contenham solventes inflamáveis, desde que estejam embalados em recipientes adequados aprovados pela ONU.

2.3 Qualificações dos utilizadores para a instalação

Instale a máquina apenas se tiver uma autorização por escrito do fornecedor da mesma.

2.4 Certificação CE

A máquina possui certificação CE. Isto significa que a máquina cumpre os requisitos essenciais de segurança. As diretivas que foram tidas em consideração na sua conceção podem ser consultadas em www.fast-fluid.com.

2.5 Símbolos de segurança na máquina



CUIDADO
Desligue a alimentação elétrica antes de iniciar qualquer tipo de manutenção



Leia o manual



Peso máximo da carga.
Consulte § 6.1



Ponto central de ligação à terra

2.6 Símbolos de segurança no manual



AVISO
Pode causar ferimentos.



Nota
Mostra informação mais detalhada.



CUIDADO
Pode causar danos na máquina.

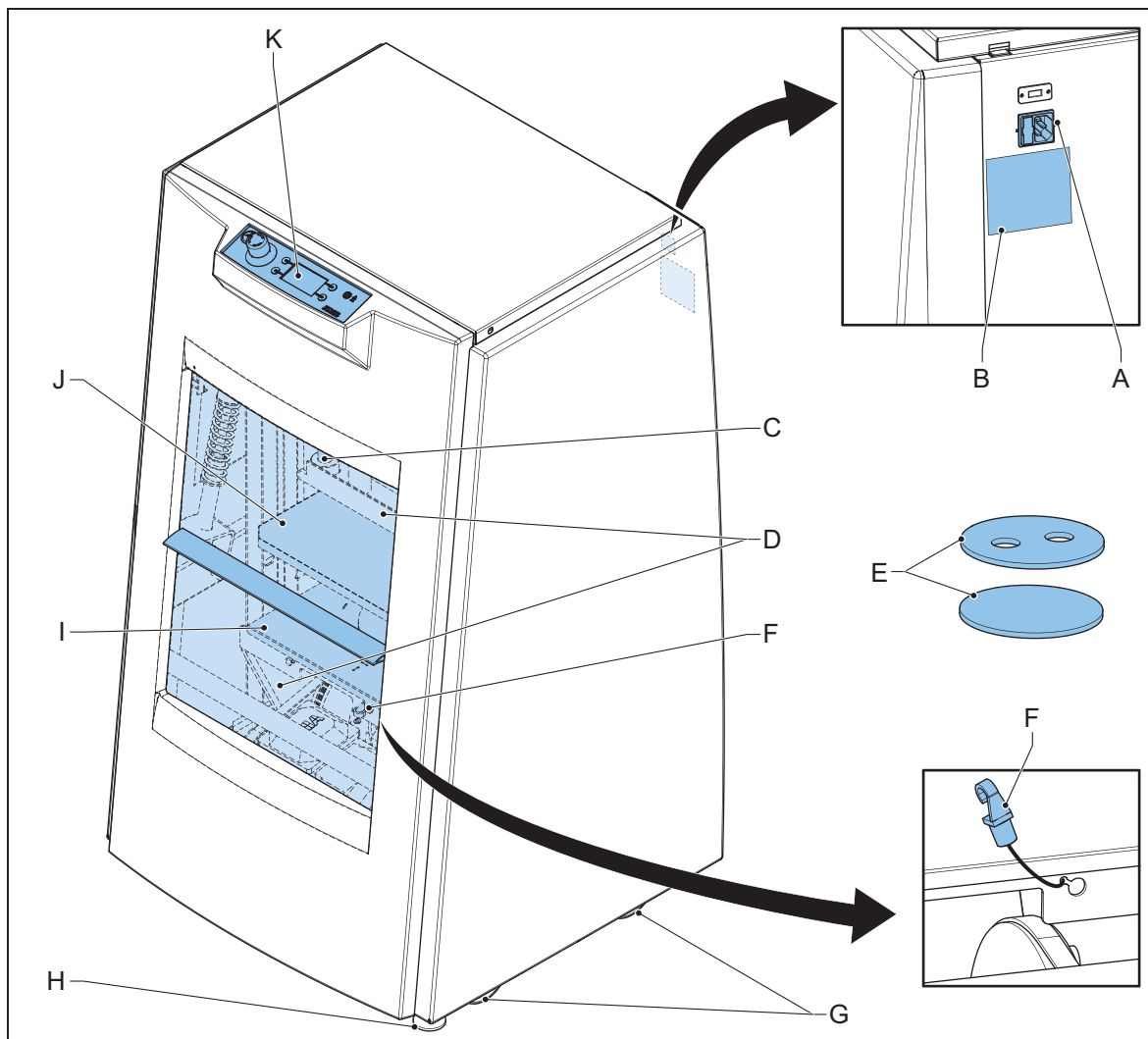
2.7 Eliminação da máquina

1. Separe a máquina, os acessórios e a embalagem para uma reciclagem ecológica.
2. Não elimine a máquina com o lixo doméstico. Elimine a máquina de acordo com os regulamentos locais.

3 Manual do operador

3.1 Descrição

3.1.1 Vista geral da máquina



A: Entrada de rede

B: Placa de características

C: Fuso

D: Porta

E: Acolchoamento da tampa

F: Retenção da pega da lata

G: Pé ajustável

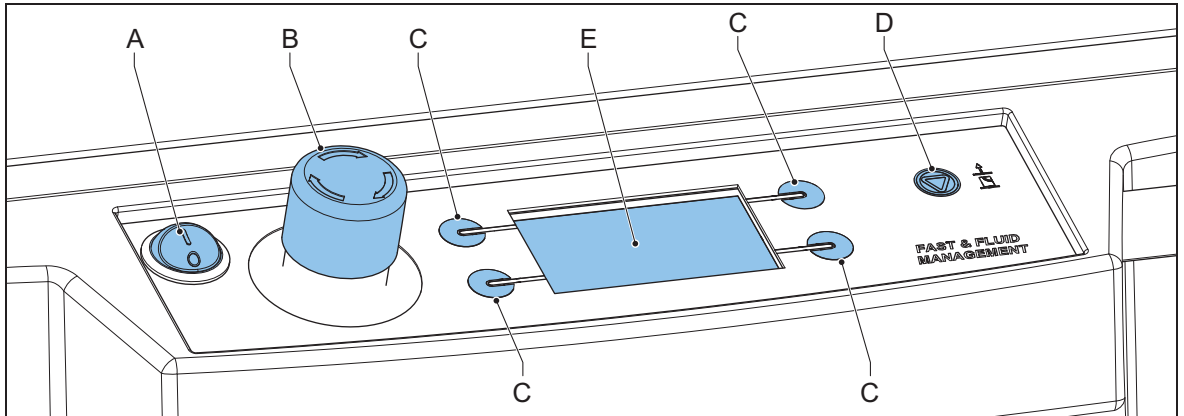
H: Rodas

I: Suporte da lata

J: Disco da lata

K: Painel de controlo

3.1.2 Vista geral do painel de controle



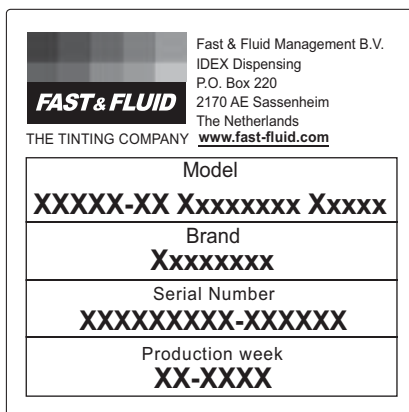
- A: Interruptor principal
- B: Interruptor de paragem de emergência
- C: Teclas Program (Programa)
- D: Tecla Stop/Up (Parar/Subir)
- E: Visor



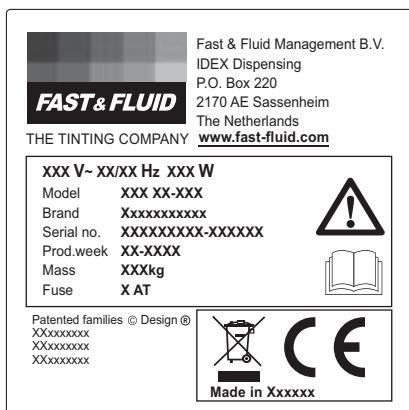
Nota

O visor apresenta o menu Program.

3.1.3 Placa de características: número de série



3.1.4 Placa de características: detalhes



3.2 Operação



AVISO

Prima o interruptor de paragem de emergência em caso de emergência.

3.2.1 Desligar a máquina

1. Ligue o cabo de alimentação à tomada de parede com ligação à terra.
2. Certifique-se de que o interruptor de paragem de emergência não está ativado.
3. Posicione o interruptor principal em 'ON'. *Quando a máquina estiver ligada, o visor apresenta os tempo de agitação predefinidos.*



Nota

Para utilizar pela primeira vez, seleccione o código de ID de utilizador. Consulte § 4.4.

3.2.2 Ligar a máquina quando esta estiver em hibernação

Quando a máquina está em hibernação, a iluminação do visor está desligada e o visor exibe o logótipo da Fast & Fluid.

1. Prima uma tecla qualquer. *Quando a máquina estiver ligada, o visor apresenta os tempo de agitação predefinidos.*

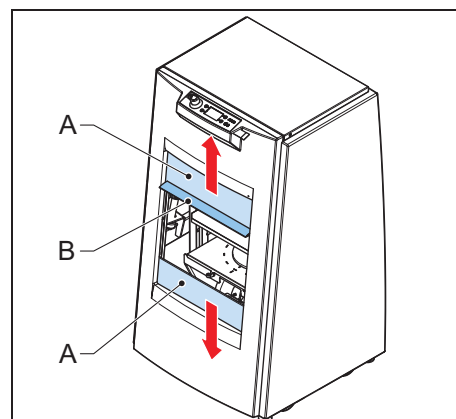
3.2.3 Procedimento geral de agitação

1. Coloque a lata. Consulte § 3.2.4.
2. Ligue a máquina, veja § 3.2.5.
3. Aguarde até o visor exibir "Ready!". *A porta está desbloqueada.*
4. Retire a lata. Consulte § 3.2.7.

3.2.4 Posicionamento da lata

Abra as portas.

1. Abra as portas (A). *Use a pega (B).*



Posicione a lata

1. Coloque uma ou mais latas (A) no centro do suporte da lata ou num padrão cujo centro gravitacional se situe no meio do suporte da lata.

**AVISO**

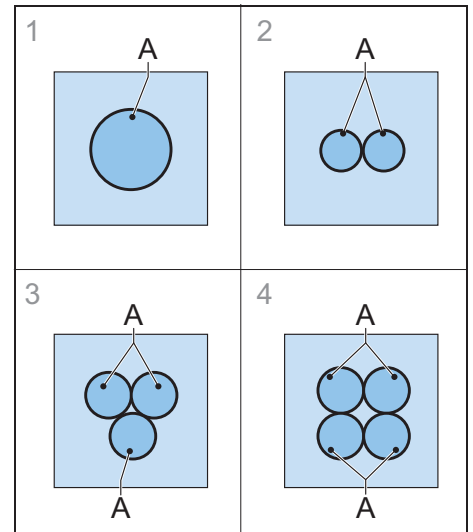
É possível que a lata seja pesada. Use a ferramenta de elevação correta quando for apropriado. Observe os regulamentos locais.

**CUIDADO**

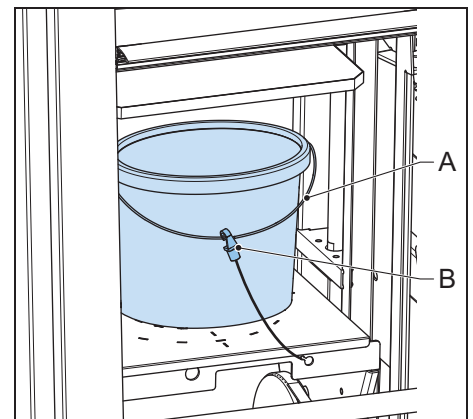
Certifique-se de que todas as latas têm a mesma altura. Não empilhe latas umas em cima das outras.

**Nota**

Se o disco da lata e a mesa das latas estiverem demasiado próximos, utilize a tecla Stop/Up (Parar/Subir) para deslocar o disco da lata para cima.

**Retenha a pega da lata**

1. Se posicionar uma lata, certifique-se de que a pega da mesma (A) não se pode mover. Use a retenção da pega da lata (B).
2. Se posicionar mais do que uma lata em simultâneo, certifique-se de que as pegas das latas não se podem mover. Use uma retenção de pega da lata, por exemplo, fita adesiva.

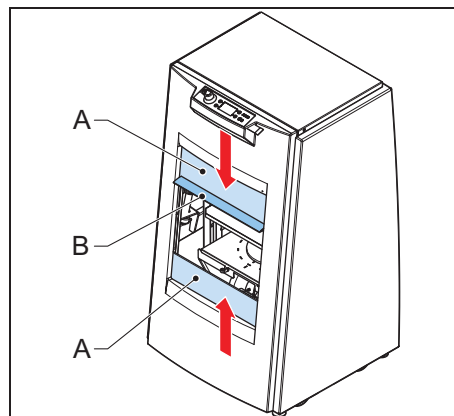
**Retenha a lata (opcional)****Nota**

Por vezes, o espaço entre a tampa da lata e o disco da lata provoca a deslocação da lata durante o funcionamento. Utilize o acolchoamento da tampa para evitar a deslocação da lata.

1. Coloque o acolchoamento da tampa na lata.

Feche as portas.

1. Feche as portas (A). Use a pega (B).

**3.2.5 Arranque a máquina**

1. Selecione o tempo de agitação, premindo uma das teclas Program. *As portas são bloqueadas e a máquina começa a funcionar.*

**Nota**

Os tempos de agitação predefinidos são 30, 60, 120 e 180 segundos.

3.2.6 Ajuste o tempo de agitação durante a operação (opcional)**Nota**

Durante a operação:

- O visor exibe o tempo de agitação remanescente.
- Pode ajustar o tempo de agitação.

1. Use as teclas Program para aumentar (+) ou reduzir (-) o tempo de agitação.

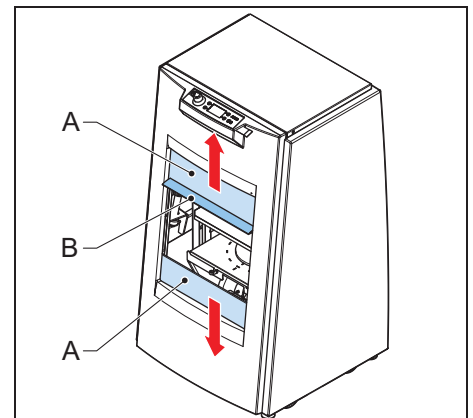
3.2.7 Retire a lata

1. Abra as portas (A). Use a pega (B).
2. Retire a retenção da pega da lata.
3. Retire a lata.



Nota

Se o disco da lata e a mesa das latas estiverem demasiado próximos, utilize a tecla Stop/Up (Parar/Subir) para deslocar o disco da lata para cima.



3.2.8 Pare o funcionamento manualmente

1. Prima a tecla Stop/Up (Parar/subir).
2. Aguarde até o visor exibir "Ready!". As portas são desbloqueadas.
3. Se necessário, retire a lata. Consulte § 3.2.7.

3.2.9 Utilização do interruptor de paragem de emergência

1. Prima o interruptor de paragem de emergência (A). A máquina para de imediato.



CUIDADO

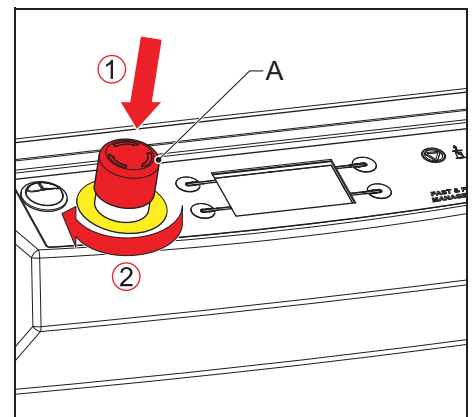
Prima o interruptor de paragem de emergência em caso de emergência. Não utilize o interruptor de paragem de emergência como função ligar/desligar!

2. Resolva o problema com a maior rapidez possível.
3. Reponha o interruptor de paragem de emergência, rodando o mesmo. A máquina reinicia automaticamente.



Nota

Depois de reposta, a máquina é ligada e iniciada quando o visor apresenta os tempos de agitação.



3.2.10 Reinicie a máquina

1. Posicione o interruptor principal em 'OFF'.
2. Aguarde 30 segundos.
3. Ligue a máquina. Consulte § 3.2.1.

3.3 Manutenção

3.3.1 Instruções de segurança gerais para efeitos de manutenção

**AVISO**

Consulte a Ficha de Dados de Segurança do Material dos corantes quanto às medidas de proteção pessoal necessárias para o manuseamento dos corantes.

**CUIDADO**

Não use agentes de limpeza à base de solventes orgânicos para limpar a máquina.

3.3.2 Limpeza geral: após cada operação

1. Limpe a máquina com um pano e remova toda tinta vertida ou outros líquidos.

3.3.3 Manutenção periódica: semanal

1. Remova toda a tinta derramada da máquina.
2. Lubrifique os fusos.

3.3.4 Manutenção periódica: mensal

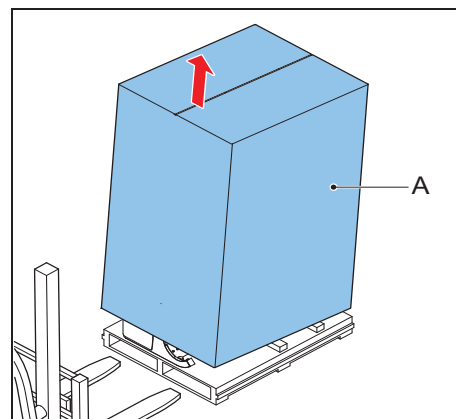
1. Remova toda a tinta derramada e lubrificante sujo da máquina.
2. Adicione lubrificante novo.
3. Lubrifique as peças deslizantes.

4 Instalação

4.1 Desembale a máquina

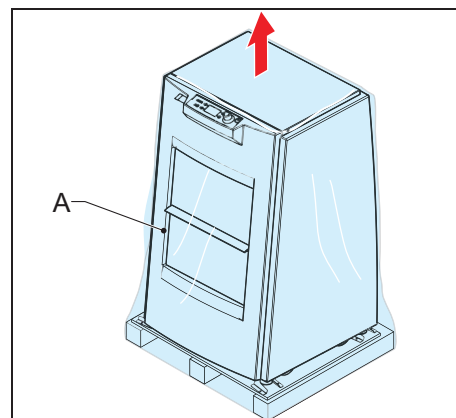
4.1.1 Remova o cartão

1. Remova o cartão (A).



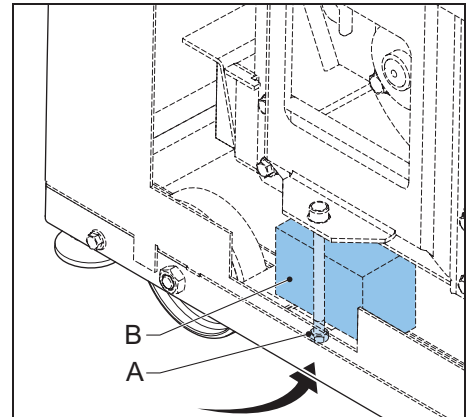
4.1.2 Remova a folha de plástico

1. Remova a folha de plástico (A).



4.1.3 Desbloqueie a máquina

1. Retire os parafusos (com porca) (A) em ambos os lados da máquina. Os blocos de madeira (B) podem agora ser deslocados.



4.1.4 Remova os blocos de madeira



CUIDADO

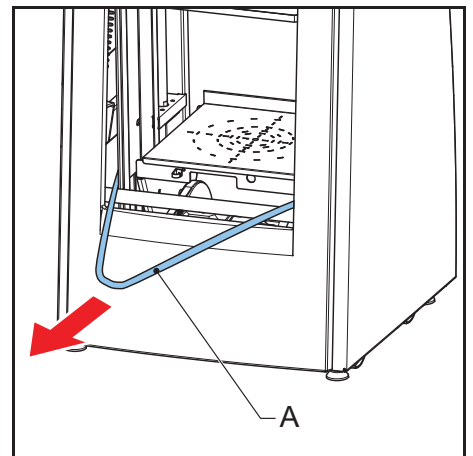
Se não remover todas as peças soltas, poderá danificar seriamente a máquina durante o respetivo funcionamento.

1. Remova os blocos de madeira da máquina. Utilize o cabo (A).
2. Certifique-se de que todas as peças soltas são removidas da máquina:



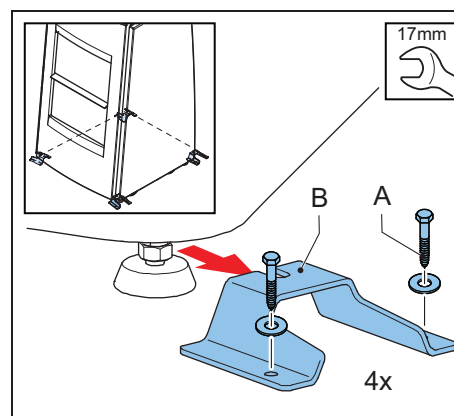
Nota

Guarde as peças removidas para utilização posterior. São necessárias para futuro transporte.

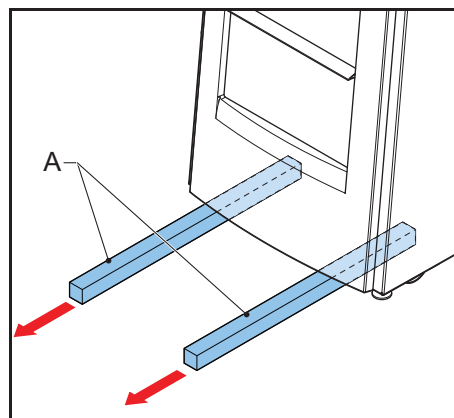


4.1.5 Remova os suportes de transporte

1. Remova os parafusos (A).
2. Remova os suportes de transporte (B).

**4.1.6 Remova as vigas de madeira**

1. Remova as vigas de madeira (A).

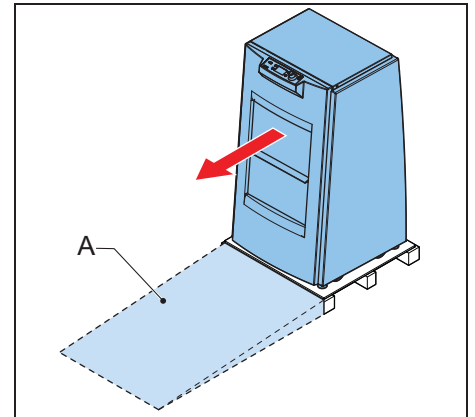
**4.1.7 Elimine o material de embalagem**

1. Elimine o material de embalagem de forma ecológica, de acordo com os regulamentos locais.

4.2 Posicione a máquina

4.2.1 Desloque a máquina da palete

1. Opcionalmente, coloque uma rampa (A).
2. Desloque a máquina da palete para o chão.



4.2.2 Desloque a máquina para o local final

**AVISO**

Observe os requisitos mínimos da capacidade de carga do pavimento. Consulte § 6.2.

**Nota**

Certifique-se de que o local final está suficientemente iluminado e ventilado.

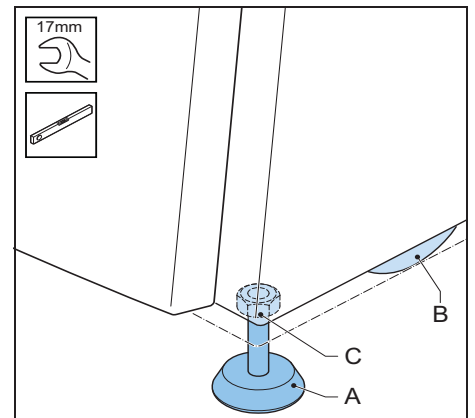
1. Empurre a máquina para o local final.
2. Ligue o cabo de alimentação à entrada de rede.
3. Ligue o cabo de alimentação à tomada de parede.

**Nota**

O cabo de alimentação é também usado como um dispositivo para desligar a alimentação.

4.2.3 Alinhe a máquina

1. Rebaixe os pés ajustáveis (B) até as rodas (A) não tocarem no chão.
2. Ajuste a altura dos pés e certifique-se de que a máquina está alinhada.
3. Aperte as porcas (C) para bloquear os pés.



4.3 Conclua a instalação

1. Ligue a máquina. Consulte § 3.2.1.
2. Para utilizar pela primeira vez, selecione o código de ID de utilizador. Consulte § 4.4.

4.4 Selecione o código de ID de utilizador



Nota

O código de ID de utilizador predefinido é “0000”.

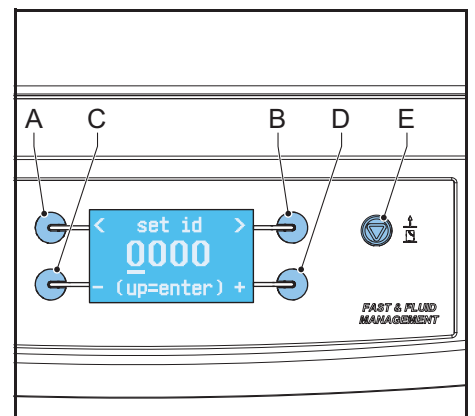


Nota

Só poderá escolher um código de ID de utilizador uma vez. Caso tenha escolhido o código de ID de utilizador errado, a máquina utiliza o código de ID de utilizador predefinido. Consulte § 5.3.

1. Selecione o código de ID de utilizador. *Utilize as teclas Program.* Consulte a tabela.
2. Escolha o código de ID de utilizador. *Utilize as tecla Stop/Up (Parar/Subir) (E).*

Tecla	Função
A	Para ir para o valor anterior do dígito
B	Para ir para o valor seguinte do dígito
C	Para aumentar o valor do dígito
D	Para reduzir o valor do dígito



5 Resolução de problemas

5.1 Procedimento geral de resolução de problemas

1. Tente resolver o problema com as informações deste manual. Consulte § 5.3.
2. Se não for possível resolver o problema com as informações deste manual, contacte a assistência técnica. Consulte § 5.2.

5.2 Contactar a assistência técnica

1. Localize a placa de características na parte de trás da máquina. Consulte § 3.1.4.
2. Anote o número do modelo e o número de série da máquina.
3. Contacte o seu fornecedor ou com o fabricante.
Consulte www.fast-fluid.com.

5.3 Mensagens de erro e outras falhas



Nota

Consulte a coluna *Possível solução* para resolver o problema. Se o problema persistir, contacte a assistência técnica. Consulte § 5.2.

Problema	Possível causa	Possível solução
O visor exibe 'E01'	A porta está aberta.	Feche a porta. Consulte § 3.2.4.
O visor exibe 'E08'	Paragem de emergência ativada no estado de funcionamento.	Desative a paragem de emergência. Consulte § 3.2.9.
O visor exibe 'E11'	Falta a lata.	Coloque a lata. Consulte § 3.2.4.
O visor exibe 'E50' a 'E99'	O inversor está em modo de erro.	Reponha a máquina. Consulte § 3.2.10.
O visor apresenta o código de ID de utilizador '0000', mas escolheu um outro código de ID de utilizador	Foi escolhido o código de ID de utilizador errado.	Entre em contacto com a assistência técnica. Consulte § 5.2.

6 Dados técnicos

6.1 Especificações gerais

Parâmetro	Especificação
Os materiais usados são adequados para	Corantes à base de água, corantes universais e corantes à base de solventes
Peso máximo da carga [kg]	40
Dimensões da mesa das latas [cm]	36 x 35
Altura máxima da lata [cm]	45
Altura mínima da lata [cm]	7
Velocidade máxima de agitação [rpm]	720
Tempo máximo de agitação [seg]	999

6.2 Dimensões e massa

Parâmetro	Especificação
Dimensões, altura x largura x profundidade [cm]	116 x 72 x 61
Dimensões embaladas, altura x largura x profundidade [cm]	160 x 78 x 78
Massa incl. embalagem [kg]	210
Massa da máquina cheia [kg]	230
Requisitos mínimos da capacidade de carga do pavimento de acordo com a EN 61010-1:2010 [kg]	920

6.3 Condições ambiente

Parâmetro	Especificação
Temperatura [°C], operacional	+15 a +40
Temperatura [°C], fora de operação	-25 a +55
Altitude acima do nível do mar [m], operacional	-10 a 2000
Altitude acima do nível do mar [m], não operacional	-10 a 12 000
Humidade relativa [HR] máxima, sem condensação [%]	90

6.4 Nível de ruído

Parâmetro	Especificação
Nível de ruído máximo [dB (A)]	<65

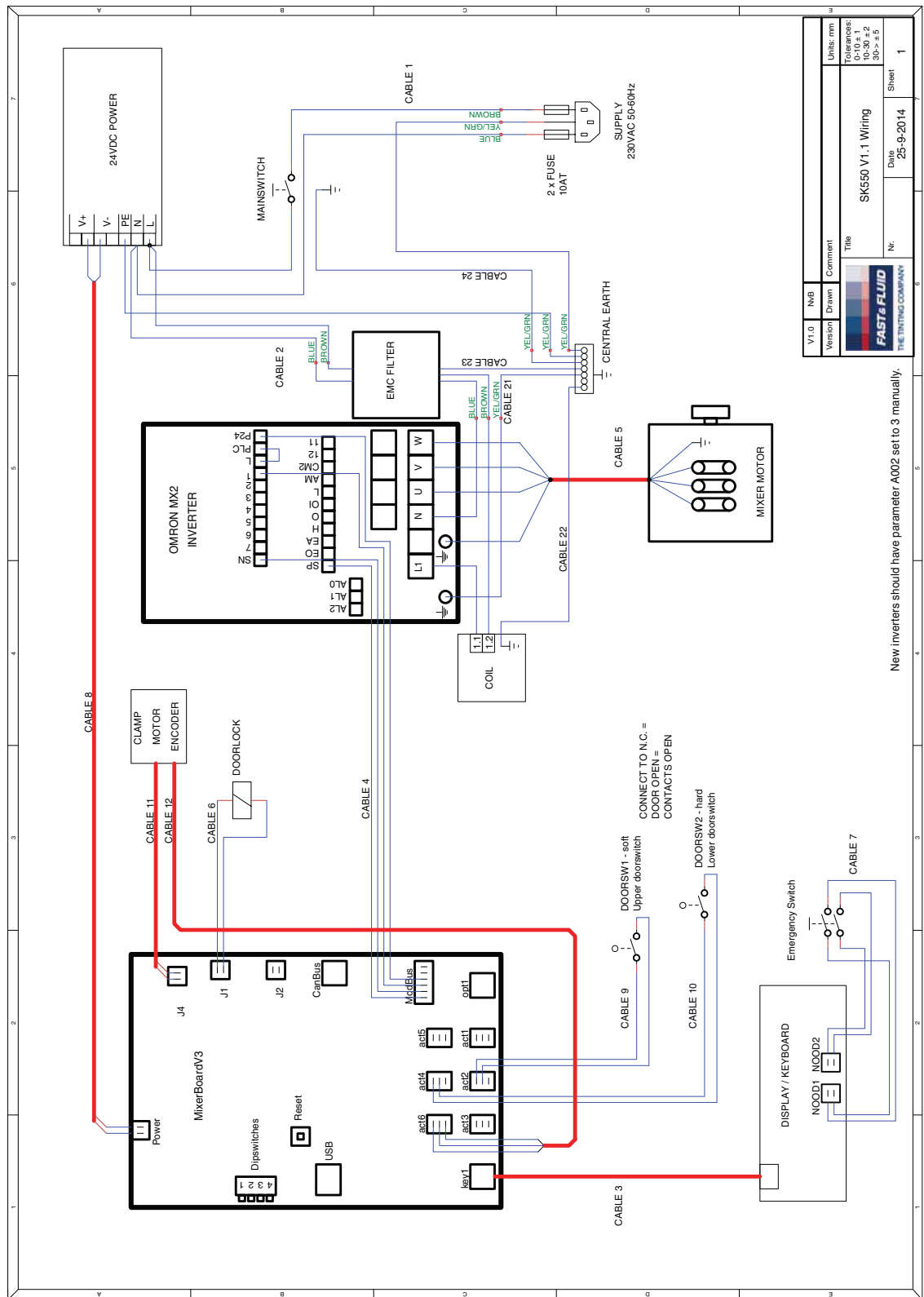
6.5 Classificações de segurança

Parâmetro	Especificação
Classificação IP (proteção contra entrada)	32
Classificação CEM (compatibilidade eletromagnética)	Classe B
Categoria de sobretensão	Classe II

6.6 Especificações elétricas

Parâmetro	Especificação
Potência absorvida, no máximo [W]	1000
Corrente máxima de fuga [mA]	3,5
Cabos de rede específicos do país	Europeus
Tensão [V]	230
Frequência [Hz]	50/60
Especificações dos fusíveis [A]	10

6.7 Esquema eléctrico



Version	V1.0	NrB		Comment		Units: mm	
Drawn				Title	SK550 V1.1 Wiring	Tolerances:	
				Nr.		10-90 ± 2	
				Date	25-9-2014	30- > ± 5	Sheet
							1

New inverters should have parameter A002 set to 3 manually.

